

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

N. 262

LUNDI 9 SEPTEMBRE 2013

MAANDAG 9 SEPTEMBER 2013

Le Moniteur belge du 6 septembre 2013 comporte deux éditions, qui portent les numéros 260 et 261.

Het Belgisch Staatsblad van 6 september 2013 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 260 en 261.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Mobilité et Transports

10 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique. Traduction allemande, p. 63289.

15 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 juin 2010 relatif à la circulation routière des véhicules exceptionnels et l'arrêté royal du 27 février 2013 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de circulation routière des véhicules exceptionnels et modifiant les arrêtés royaux des 24 mars 1997, 19 juillet 2000, 22 décembre 2003 et 1^{er} septembre 2006 relatifs à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions, p. 63291.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal approuvant une modification aux statuts d'Infrabel, société anonyme de droit public, p. 63295.

26 AOUT 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 37 sur la ligne ferroviaire n° 50, tronçon Frontière du district – Denderleeuw, situé à Ternat, à la hauteur de la borne kilométrique 18.948, p. 63296.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

10 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg. Duitse vertaling, bl. 63289.

15 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 2010 betreffende het wegverkeer van uitzonderlijke voertuigen en het koninklijk besluit van 27 februari 2013 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van overtredingen inzake het wegverkeer van uitzonderlijke voertuigen en tot wijziging van de koninklijke besluiten van 24 maart 1997, 19 juli 2000, 22 december 2003 en 1 september 2006 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van sommige overtredingen, bl. 63291.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van een wijziging aan de statuten van Infrabel, naamloze vennootschap van publiek recht, bl. 63295.

26 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 37 op de spoorlijn nr. 50, baanvak Districtsgrens – Denderleeuw, gelegen te Ternat, ter hoogte van de kilometerpaal 18.948, bl. 63296.

Föderaler Öffentlicher Dienst Mobilität und Transportwesen

10. SEPTEMBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße. Deutsche Übersetzung, S. 63289.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

3 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel de reconnaissance d'une partie du territoire de la ville de Liège comme centre touristique en exécution de l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques, p. 63296.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

30 AOUT 2013. — Arrêté royal relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article IV.10 du Code de droit économique inséré par les lois du 3 avril 2013, p. 63298.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Economie, Sciences et Innovation*

12 AOUT 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe 5 de l'arrêté ministériel du 13 janvier 2012 portant exécution de certaines dispositions du Cinquième Arrêté sur la Garantie du 16 décembre 2011, p. 63329.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

4 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 relatif au programme communal d'actions en matière de logement, p. 63330.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

3 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot erkenning van een gedeelte van het grondgebied van de stad Luik als toeristisch centrum in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra, bl. 63296.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel IV.10 van het Wetboek van economisch recht ingevoegd door de wetten van 3 april 2013, bl. 63298.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Economie, Wetenschap en Innovatie*

12 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage 5 van het ministerieel besluit van 13 januari 2012 tot uitvoering van bepaalde procedurele aspecten van het Vijfde Waarborgbesluit van 16 december 2011, bl. 63311.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

4 JULI 2013. — Ministerieel besluit ter uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 met betrekking tot het gemeentelijk actieprogramma inzake de huisvesting, bl. 63389.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

4. JULI 2013 — Ministerialerlass zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 bezüglich des kommunalen Aktionsprogramms in Sachen Wohnungswesen, S. 63360.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

26 JUILLET 2013. — Ordonnance visant à introduire un article 51bis dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, p. 63419.

26 JUILLET 2013. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération du 15 juillet 2011 entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Communauté flamande concernant la collaboration en matière de politique du marché de l'emploi, de formation et de promotion de la mobilité des demandeurs d'emploi, p. 63419.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

26 JULI 2013. — Ordonnantie tot invoering van een artikel 51bis in het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffigerechten, bl. 63419.

26 JULI 2013. — Ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 15 juli 2011 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en de Vlaamse Gemeenschap betreffende de afstemming van het arbeidsmarktbeleid, opleiding, vorming en de bevordering van de mobiliteit van werkzoekenden, bl. 63419.

Autres arrêtés*Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion*

Personnel. Nomination, p. 63424.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Carrière de l'Administration centrale. Mobilité, p. 63424.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SRO B.T. Transport, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63425. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Afti, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63426. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Vandermeulen, Ghislain, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63427. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. David Delcorte, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63429. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Albert Weibel, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63430. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Fogna, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63432. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Parent-Delmotte, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63433. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Geert De Cocker », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63435. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Mondial Container, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63436. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Ecoservice Europe », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 63437.

Avis officiels*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection de bachelier en construction (m/f) (niveau B), germanophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13101), p. 63439.

Sélection de bachelier en construction (m/f) (niveau B), francophones, pour le Service public de Wallonie et certains organismes d'intérêt public de la Région wallonne (AFG13104), p. 63440.

Sélection comparative de directeurs P & O (m/f) (classe A4), francophones, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) (AFG13115), p. 63441.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole*

Personeel. Benoeming, bl. 63424.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Carrière Hoofdbestuur. Mobiliteit, bl. 63424.

Officiële berichten*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Duitstalige (AFG13101) bachelors in bouw (m/v) (niveau B) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest, bl. 63439.

Vergelijkende selectie van Franstalige (AFG13104) bachelors in bouw (m/v) (niveau B) voor de Waalse Overheidsdienst en enkele instellingen van openbaar nut van het Waals Gewest, bl. 63440.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige directeurs P & O (m/v) (niveau A4) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (ANG13117), bl. 63441.

Recrutement. Résultat, p. 63441.

Werving. Uitslag, bl. 63441.

SELOR. — Auswahlbüro der Föderalverwaltung

Auswahl im Bachelor/Graduierter im Fach Bauwesen von deutschsprachigen (AFG13101) (m/w) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region, S. 63439.

Auswahl im Bachelor/Graduierter im Fach Bauwesen von französischsprachigen (AFG13104) (m/w) für den Öffentlichen Dienst der Wallonie und bestimmte Einrichtungen öffentlichen Interesses der Wallonischen Region, S. 63440.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Vacante betrekking van een Nederlandstalige Cultuurpactinspecteur (klasse A2) bij de Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie. Oproep tot de kandidaten, bl. 63442.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 63443 à 63476.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 63443 tot bl. 63476.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14431]

10 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 10 septembre 2009 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique (*Moniteur belge* du 12 octobre 2009).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14431]

10 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 mei 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg (*Belgisch Staatsblad* 12 oktober 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2013/14431]

10. SEPTEMBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 10. September 2009 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

wir haben die Ehre, Eurer Majestät einen Entwurf eines Königlichen Erlasses zur Unterschrift vorzulegen. Dieser Entwurf sieht vor, dass der Königliche Erlass vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße abgeändert wird.

Die vorgeschlagenen Änderungen sind wegen der Einführung zweier neuer Bestimmungen im Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße notwendig, nämlich Artikel 1.9.5 und Kapitel 8.6 über Straßentunnelbeschränkungen für die Durchfahrt von Fahrzeugen mit gefährlichen Gütern.

In Artikel 1.9.5 des Europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße wird festgelegt, dass die zuständige Behörde den betreffenden Straßentunnel einer der in diesem Artikel vorgesehenen Kategorien zuordnen muss, wenn sie Straßentunnelbeschränkungen für die Durchfahrt von Fahrzeugen mit gefährlichen Gütern verhängt.

So gilt für Straßentunnels der Kategorie B beispielsweise eine Beschränkung für die Beförderung gefährlicher Güter, die zu einer sehr großen Explosion führen können; für Straßentunnels der Kategorie C gilt hingegen eine Beschränkung für die Beförderung gefährlicher Güter, die zu einer sehr großen Explosion, einer großen Explosion oder zur Freisetzung einer großen Menge an toxischen Stoffen führen können. Für Straßentunnel der Kategorie A gilt keine Beschränkung für die Durchfahrt.

Insbesondere wird in Artikel 1.9.5.3 festgelegt, welche Art von Verkehrszeichen zur Angabe der Durchfahrtsbeschränkungen für die Straßentunnel verwendet werden müssen.

Aufgrund dieses Artikels müssen die Vertragsparteien die Verbotsbestimmungen und alternativen Strecken für die Tunnels mit Hilfe von Verkehrszeichen an einem Ort angeben, an dem die Wahl einer alternativen Strecke noch möglich ist.

Unterliegt die Durchfahrt der Tunnels zudem Beschränkungen oder sind alternative Strecken vorgeschrieben, müssen die Verkehrszeichen je nach Kategorie, zu welcher der betreffende Tunnel gehört, mit den Buchstaben B, C, D oder E ergänzt werden.

Zu diesem Zweck wurden Artikel 65 und 68 der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr abgeändert. Neue Zusatzschilder zur Ergänzung des Verkehrsschilds C24a, welche Fahrern von Fahrzeugen, die gefährliche Güter befördern, die Durchfahrt verbieten, werden in die Verkehrsvorschriften aufgenommen. Das Zusatzschild zum Verkehrsschild C24a mit dem Buchstaben B, C, D oder E weist darauf hin, dass das Verbot für Fahrzeuge gilt, die gefährliche Güter befördern und deren Durchfahrt durch Straßentunnels der Kategorie B, C, D oder E verboten ist.

Mit Artikel 69 wird ein neues Verkehrsschild zur Angabe einer alternativen Strecke eingeführt, welche von Fahrzeugen, die gefährliche Güter befördern, befahren werden muss. Werden auf diesem Verkehrsschild zusätzlich die Buchstaben B, C, D oder E angegeben, so gilt die Verpflichtung zur Befahrung der alternativen Strecke für alle Fahrzeuge, die gefährliche Güter befördern und deren Durchfahrt durch Straßentunnels der Kategorie B, C, D oder E